大清光緒廿七年

本館新聞除禮拜外日出一
紙　諸君賜閱奉報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報紙加寄費可
也除日報照常刊送外復不
惜工本從英國採辦釘書裁
紙各機器以待與　各官紳
刊印書籍單件並有英國各
體活字及各式花邊等延有
西人排印工藝甚精所有中
西文字均能刊印並有石版
印字大小機器均用精工刊

第五千九百九十七號

叻報

（本館開設在舊巴虱口門牌第七號）

印工綴絶倫並延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種書籍出售其書目另行
刊佈所有各項價甚相宜再
本館所登來札原擇其有關
世道人心者附登否亦須無
擬於人而後始錄其有讀關
成文以及文離費辦者機不
登錄嗣後　諸君來札尙祈
自餘更須寫須爵里而後敢
登但來稿登與不登均不能
將原稿收回也　本館謹白

辛丑十一月二十日

大英一千九百零一年十二月三十號拜一

朱廣蘭紅烟改換新印　並附賞格　○啟者本號揀選上等藏葉精製紅烟久已中外馳名銷流甚廣向來所用金鹿鐵板印爲記歷年已久不無滋患近因無恥之徒貪圖射利遂作假貨魚目混珠冒經本號盛出告白辭明查究惟念標識模糊終易啟作偽之弊是以不惜巨費以西法另造新式銅印內外仍用太陽芝鹿欵式爲記以符舊制而花紋幼緻刷印玲瓏業由香港臬官存案㕘叻地亦在中西日報刊刻告白通知從登報之日起一律沽賣新印之烟嗣後若有冒效本號標記等弊端者無論新舊等印一經查出定必稟官究治決不輕饒倘有知情如敢作綫引差拏獲上堂作証審實判斷後即謝花紅銀二百大員正其罪由朱廣蘭給足決不食言茲特再行廣告倘　諸君有購到本號新標紅烟者向祈細認內外西法銅印精細玲瓏庶不至爲低偽之貨所朦不勝厚幸特此佈聞　中子

大英一千九百零一年十二月九號　大清光緒廿七年十月廿九日　石叻朱廣蘭庇能朱寶蘭仝啟

壬寅年華英月份牌發售　○啟者凝石月份牌之製由來尙矣然皆字跡模糊節令錯悞本館現用石版精印壬寅年華英月份牌經已竣工紙張精潔字畫玲瓏渲染丹青色色入妙至於節令氣候悉遵時憲書校對無訛懸諸座右足壯觀瞻　諸君選購向祈速臨倘有欲爲躉買者可以格外從廉以期暢銷遠近特此佈告　本館謹啟

虛左以待　○啓者本館邇因報務紛繁意在多聘主筆一人爲之襄理一切文件倘有文人墨客欲就斯席者無論本坡外埠希即函知住址以便本館敬爲延聘以重報務特此佈聞　本館謹啟

論日本經營臺灣事

嗚呼我蓋觀於昨報所譯赤嵌匯聲而嘆天下事惟得人心爲至難矣日本之圖臺灣也首在生番肇事兆害琉人之時彼時日廷已張皇六師幾欲與　中朝決戰幸　中朝剛柔互用婉轉調停日人始計不得成俯首受成而退然其心生覬覦仍未嘗須臾忘迨釁起高麗雄師大舉　中朝將懦兵弱屢戰屢敗日人遂於馬關訂約之日迫令合肥侯相將臺灣割而畀之夫日人豈不知臺灣之俗悍民強未易襲取哉特以涎之已久至此遂乘戰勝之後恣意要求雖侯相告以其地與東三省情事不同得之爲不能平服而日相伊藤氏心高氣盛大言炎炎謂貴國但允將全臺付與日人則日後一切事宜儘可置之不問侯相知不能抗始唯唯由從眾也事隔七八年而土匪騷擾靡寧日人幾不得終宵安枕彼土匪豈生而好亂甘於越貨殺人特以向受　天家卵育之恩踐土食毛已歷數世一旦其地易主章程制度大異從前遂不免逞其猛鷙之心引類呼朋揭竿而起爲日人計但得施之以惠澤撫之以仁慈民所樂從者仍之民所不便者去之煦嫗煦咻待之如家人父子歷數十載後民心自漸至渾忘而鑿井耕田各安其素矣乃始則懾之以軍律繼則繩之以日刑賦稅所征倍於往日雖立學校置官員凡百設施秩然有序而小民無識安在其能心悅誠服低首俛伏乎抑臺灣爲瘴癘之鄉土人往往吸食鴉片而日本刑律鴉片之禁彌嚴侯相嘗以此意告伊藤謂貴邦如得臺灣不禁烟則國法難伸禁之則恐民心難服伊藤答以閣下無煩過慮看敝邦能禁與否可也乃日本烟禁獨嚴於本國若臺灣則不惟不之禁且又從而重征之吸烟有鑑札葵烟有鑑札售烟膏有鑑札製烟具有鑑札鬮鑑札者懸証也領此者須輸鏹入官統計一年所入爲數不貲彼素嗜吸烟者既無妙術以戒除而又驟增此意外之用度數十萬鳩形鵠面者有不於悉索敝賦之際痛心疾首怨氣彌天者乎原日人之禁烟於本國而獨不禁於臺灣者蓋以本國各口岸雖有華商寄寓吸烟者究尙不多權之其數甚微不如禁之以全國體若臺灣則吸烟者幾居其半權重其稅亦爲入欵之大宗故另訂新章徵取各項鑑札捐以充經費此固日人躊躇滿志而出之者也而結怨乃於是益深矣回憶臺灣隸我　聖清版圖已二百數十載俗之悍如故民之強如故而服疇食德除林爽文朱一貴之外從未嘗盜弄干戈以故日約甫成鄙人即著爲論說勸日人准　中朝設一理事以轄華人凡入籍臺灣者與渡臺經商之人一例看待庶日人免多枝節而華人得所統率不致滋生事端迄於今此事並不舉行而在臺各處民番時有釁

一缺奉 硃筆圈出劉永亨補授詹事府左庶子一缺奉 硃筆圈出許澤新補授司經局洗馬一缺奉 硃筆圈出居克賓補授翰林院侍讀學士一缺奉 硃筆圈出彭清藜補授截取內閣中書劉曾藻黃懋楨陳培庚均奉 硃筆圈出著照例用欽此

非南電耗 ○本坡實得力太晤士西報接到十五日英京來電云非南英將蜜堅施于初九早率兵往攻加羅尼勝之敵營大獲全勝敵軍陣斃者六名擄獲十六名云云鏡茲小醜當不難指日蕩平矣 續來電音云英將哥闌勿蘭打及士智呂兩員仝率軍兵往攻卑打士目境內敵營是役也拘獲敵軍六十二名及二十二名云 十六日英京來電云英將打發十初十日在打花鴿與敵軍接戰陣亡英將三員傷者五員陣亡英兵二十九名傷者三十五名云

德事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到十五日英京來電云德國親王奕施公爵近因夫妻性情不洽刻下已經離異云云按奕施國名即德國中小聯邦之一王其襲爵者母為英先后帝之次公主按利士大以親藩之尊貴而夫婦道若亦鬧如斯其何以作下民之觀瞻哉吁

美辭中欵電音 ○本坡得實力太晤士西報接到十七日英京來電云紐約日報接駐美京採訪人來電云此次中國允償美國之軍費二十五兆兩現由美廷定議擬以十八兆兩仍還中國所收七兆兩祇作賠償去年美軍之耗費云云按美與中國自辦交涉以來遇事頗能持平辦理至客歲京津之役深知中國受屈時思援手美非不知各國恃強凌逼無如美屬傍觀倘若過于打猪則各國不從必開鮮隙試觀去年北京中國與各國會議息兵之事深蒙從中調處中國斯不致過于受欺今觀美國竟以十八兆概退中朝則其之居心可想非如德國不特索取應償之軍費且彼在膠州所建炮台及電透牛莊之費亦向中國索償加之各國此次索償軍費其中無不刪借誅求今見美國舉動如斯未卜于心有愧否然美國外交之策比之俄人又勝一籌矣

日相游踪電音 ○本坡實得力太晤士西報接到十五日英京來電云日本前相伊藤侯爵現已行抵倫敦云 十六日英京來電云倫敦太晤士報論及伊侯半生事跡大加稱譽其才能及在日本所建之功業云云實至名歸伊侯有焉

催辦路工 ○順天時報云上月之杪督辦鐵路大臣盛杏蓀宮保電飭直隸鐵路各局人員速將修路工程一律報竣諳以 兩宮由汴中起駕後定於保定小駐十餘日臘月上浣即須蹕回京也

天道難知 ○江督劉宮保自聞榮中堂喪子之信常告僚屬曰上年之禍若非榮中堂一電則東南數百萬生靈何能保全今抱喪明之痛天道報施果如是耶但天道不可知此子或非克家子故天之死以報榮也

奏調能員 ○袁慰庭中丞自接署直督以來每見僚屬即討論善後辦法並擬添設洋務局辦理通商事務不專責成海關道辦理其局員擬擇通達時務能識大體者專摺奏調近日頗有奏調徐鞠人編修世昌之意惟編修已充政務處提調正不知能否 俞允耳

俄議還路 ○俄國政府擬將牛莊至山海關鐵路交還中國並非交與英國雖築造該路之時其欵多向英商籌借然不能因此即視為英路況俄外部大臣當日曾與英國西麓侯相約定滿洲及關外各處所有鐵路礦務各項利益應歸俄國作主英不從中阻撓之也

軍門嚴厲 ○江南總統楊鏡巖軍門前在日本閱兵見其操練各極精妙因思前所設練兵學堂未能及其萬一是皆教師之不良所致故回江後即擬另延教習聞已將此意回明督憲所有舊請教師十三位仍歸回陸師學堂彰教師等以蔡已教習四個月所得進益深淺亦當校閱始有憑據於是公請軍門閱視軍門允之遂定於上月二十九日五鼓親蒞小營囑令不必操演他藝先看打靶安靶至三百密達約計華尺有百丈之遠全中者寥寥軍門不覺怒謂諸教習教練至兩月之久不過如此教法安在諸教習亦不甘稍讓竟相與挺撞軍門怒極遂欲親自加刑幸諸營員與各哨弁勸阻至再又勸諸教師請安謝罪諸教師不允軍門旋即乘馬恨恨而去不知作何了結也

韓誅墨吏 ○上月廿四日韓京發來電云朝鮮度支大臣李容翊因近欲整理韓國財政故奏聞韓皇請將吞沒公款之各官吏處以死刑業於廿三日下諭批准計近來六年間被各官所吞沒之公欵有一千萬圓之譜其處死之官除趙秉式以外共有八十餘名聞此等官吏有羣起反抗之說

設科求賢 ○江甯泒辦處設立求賢二科許四方英俊各上條陳擇尤委用聞已泒陳文藻大令為求賢科掌稿云

卑詞答唁 ○李相薨逝後各國欽使均往弔唁其唁詞前已報告茲將李仲彭襲侯季皋京堂答詞錄後 我先侯之喪承諸友邦同聲悼惜諸公相率惠臨情誼殷肫實為向來所希有伏念我先侯與諸公因國事往來交情欵密尤承各國愛重凡來東者無不枉顧我先侯亦深以為榮今日羣會我先侯在九原定深感念諸孤等追懷存歿不勝哀痛之至銜淚鳴謝諸希矜鑒

晉事述聞 ○徐家滙滙報錄登張家口來信云山西洋務局總辦沈仲禮察觀辦理高家營大滿等處教案曾與主教議定匪人所毀天主教堂及教中產業共償銀三萬五千兩此外萬全縣屬天長院教中物產償銀一萬五千兩頃已會同稟請議和全權大臣及法國使臣察核矣至萬全縣屬西灣子美國教堂及朝陽洞瑞國教堂當拳匪初起時縣令某君即命教士將屋宇器物備列清單以故較易議結元寶山俄國郵館及某某諸洋行所失最鉅須償數十萬金其匪人所劫衣服器物被小民藏匿者分別追還

俄開金礦○琿春毗連之處已覓出金礦一處所產甚富已由該處華官與俄人訂約租與俄人開辦照所出之數內以百之十五付給華官而華官則派兵二百名保護地方其機廠則設於海參威云

哥國慘狀○昨接哥倫比亞國木角多那埠友人來函云該處亂黨甚爲猖獗經亂去華人商務值十七八萬之多現下亂猶未已將來我華人生命財產不堪設想矣嗚呼華人旅居外國無國家保護之力一旦有變則任人魚肉有心人不禁仰天痛哭也

擬設報館○有某華人在俄國某處任用頗爲俄人所器重茲聞該華人擬與俄人集資在中國福州開設烏喇乂報館其報章程大畧半用英文半用漢文每日發報二紙禮拜停印至於何日開館及館在何處則尚未查明

西報論張星使○英國宣度報云駐英華使羅豐祿星使曾向該報言外間傳聞已爾派張德彝爲予之代然予向未有奉政府明文言及此事也羅星使又適因抱病請假已奉政府允准惟尚未奉命於何日起程歸國亦未有何人爲繼之命查張德彝曾爲羅星使參贊由英回華已將一載倘所聞果確特不知中國政府曾否與英政府議過抑係先自簡派者此則須爲查明也從前中國所簡公使均高位者居多近來則以職位卑微者任之各國極應及時向中國政府改正聞張能操英語自外人觀之固善華人則以是蓋以其能操英語且曾在外國多年固已半係外人則爲不愛國之流也但張爲中國微員並非出自世家設有要言由其轉奏其言恐未足爲中國政府所重也果爾則吾英不能受其益雖有公使亦若無有矣譯文滙西報

掩捕積匪○本月十八號之晚有袁軍五十名在離京十英里遠之某村勦匪該匪黨共有一百五十名華官所以派兵往勦者以早經人通知謂是晚該匪等宿于該村也各兵至時適匪首之子娶婦正極熱鬧各兵乃候其客散入攻計共斃賊十三名賊首亦與焉生擒者十六人此外又另獲有婦女多名袁軍死一人受重傷者二人該匪等均係拳匪遺孽日在京畿各村落勒索錢財祇以踪跡無定致官兵屢欲拘之而無從又以某軍門所部之兵通同勒索百姓遂致漏網已久直至今日乃得一旦剿除

火災詳述・○河南永興街某雜木店不戒於火延燒龍口墟龍珠里及對河鳳安東西約鷄鴨滘鳳寧街各情叠紀前報茲聞初七日番邑尊錢明府會同委員到災場履勘查得此次之火焚燬大小民房舖戶計共六百一十餘間男婦童孩身葬火坑者三十七名口惟水上船艇被災多少無從查究至於起火之由聞因店伴以宵長無俚同作葉子戲藉資消遣詎偶爾不細觸翻火水燈以致釀成巨災賭之累人抑亦慘已

移米賑饑○韓國江華府尹李某于前月二十日購買安南米三千餘石入內地聞係賑濟該府民者據云該府共八千戶人口多至四萬米糧缺乏匪伊朝夕近日之窮餓將死者不下三千二百二十餘戶一萬二千餘人是等窮民必須來年麥熟時始有餬口之資均平計算自今日至來年麥秋非白米三千四百石不能敷衍此次運來之米尚足濟燃眉之急也

河水漲溢○加剌吉打來信云近因嵩利河漲數村落爲水淹沒禾造亦有損傷云云

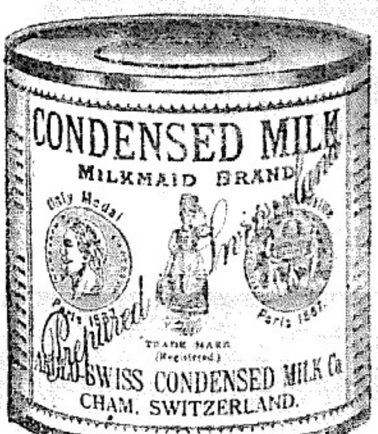
南洋災荒○衣路衣路來信云加必埠仔所屬地方共有三十四處村鄉肩摩轂擊戶口殷繁約有三四十處田土可爲農夫播種耕植嘉禾又有四五村鄉僅可種植薯葛粟米之類不意舊歲頻遭兵燹今年又遇饑荒春夏之間蚱蜢蝗虫災殃疊出遂致田間種植蠶蝕無餘而米糧又被穀虫所蝕可謂福無重至禍不單行民人受困饑荒難堪今幸秋季晚稻可以種植誰意耕牛又發牛瘟死去無算深耕易耨遂以人力而爲故其田疇雖屬開墾而時歲實屬歉收總計不過僅得三四成收割而已何村民之不幸以至於斯乎

中舡失事○本坡吉寧街振德號向小坡新興街新成發號租得中舡一艘僱閩人蔡竹篩爲舵工船中水手十二名於九月間駛往暹羅萬倫及宋卡等埠歸途則滿運生猪米谷枋片等貨回坡是月廿八日由宋卡掛帆出港至十月初旬某日駛至吉蘭丹所屬之都勞閩蜈蚣海嶼時忽爾暴風大作浪湧如山入夜風勢更烈以致該船前桅一枝以及布帆被風所折全船幾乎沉沒諸水手併力援救不意船經入水抽而不涸祭不得已將船駛至蜈蚣嶼下停泊船遂下沉祭與水手共十三名上岸逃生經人救護送到吉蘭丹埠附搭明嗎也洋行之某輪船于十八日回坡報信其中舡及貨件計值銀一萬餘元之多云

自愚愚人○粵人陳亞芳攜其妻子南來寄寓海山街第三號門牌之屋陳學有茅山之法設壇在家與人寫符治病陳又自言所畫之靈符燒化吞下刀斧皆不能傷然未知其確否也十八日陳之宗人陳亞洪求陳爲書靈符一道欲避刀斧之用陳即炷香開壇念念有詞手持硃筆寫成一符付亞洪收去洪亦以洋銀一元酬之後洪持符回家試其術之靈否自以小刀輕割其指豈知刀下即見皿流亞洪心有不甘即往暗牌捕房報案謂陳用傍門左道之術欺騙人財經暗牌總差詢悉前情立派五百四十八號暗牌華差隨同亞洪到彼家中將陳芳及伊妻梁氏亞四拘獲及其壇中所有硃硯硃筆符式香灼等物一齊解案本日辛太守訊問過堂判限廿七日集訊飭陳署保銀二百元梁氏責保一百元在外候訊

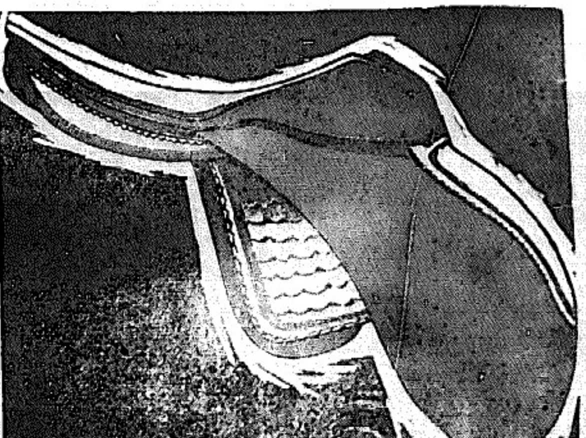
琴堂折獄○前報閩人李友軒在廖內同籍人黃德成所開福和號磁店爲伴使用該店公項七百八十餘元故李逃出叻中經黃發電至叻請緝由第二號四書差拘李解案黃遺件楊若章來叻主控然後黃亦來叻補控黃請霍狀師主控李請勿勝尼狀師代訴十八日由正

Milkmaid



啓者此正紅字人號牛乳第一上好天下馳名及此乳膏真實原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也實無戲言祈買牛孔者請認明人號紅字切勿有悞特此通聞

越公司創造馬鞍及全副韁轡洋皮屐皮靴出售



啓者本店自一千八百零八年開設以來屢蒙諸仕商惠顧凡本店所造鞍轡靴等件莫不稱實其堅固精良又蒙現任印度督遜加孫君賜顧凡其所用馬鞍等物無不向本店採購而本店刻在本坡之迷打里路邊卽與渣打銀行爲鄰之第五號門牌增設一店凡本坡諸仕商有欲購買雙單馬鞍者各樣欵式無不週備或者欲定製者亦可各從其便本店所造之馬鞍皆係用手縫就而所用各皮料皆係英國上庄之皮本店所備之馬鞍以及跑馬所用物件無不齊全而所售之馬鞭長短皆備所造之皮靴皮鞋其欵式甚巧皮料甚堅凡各仕商如欲定造各皮靴者請來敝店量度長短便能代製而凡本店所造各物皆可擔保耐久并非假庄欺人如各仕商有欲前來．光顧者請爲認明迷打里路邊第五號門牌便是此佈

大清光緒廿七年七月十七日

越公司謹啓

棉蘭公司精製小孩服食粉告白

○啓者本公司所製之棉蘭粉以便小孩服食之用若食此粉立能健皮開胃裨益良多此粉通流已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞咸謂小孩必宜服此以壯身軀凡諸寰環各國仕商薦舉稱贊者現存叻坡葛士兄弟有限公司內以便 諸君查攷有欲購買者 玉臨爲盼此佈

大清光緒廿七年十月初四日

大英一千九百零一年十一月十四號

新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司
棉蘭粉有限公司 仝啓

金鐵補藥
雞樹璘酒

請認此標爲記

啓者此藥酒係德國專家大醫生尋得考究者金雞鐵樹產自德國寶爲秘材之最採其菁華配製提神益氣靈芝釀造而成曾經送往英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘緘皆係稱贊此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭暈眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝飲飯湯嘔症最寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人愈後炙補有痰氣疾皆可酌量飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令温和子宮發旺肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗經德國醫生保赤存心無論內外奇難症無不臨診靈驗藥到春回貧者不過索回藥資概免謝儀倘蒙顧惠所到本藥房選沽自當格外從廉此佈

光緒式拾陸年九月初七日

西一千九百年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啓

惹馬尼亞
祖家灰發售

啓者茲本行有新到頂上祖家灰名曰惹嗎尼亞此等灰質較諸他灰價廉且復易於乾爽 諸君有欲採購者祈向 玉臨本行面商其價格外相宜特此佈告

大英一千九百年十一月十五號

磊蘭公司謹啓

[illegible]名鐵櫃[illegible]售

蓋人生之最所最要者[illegible]其次則[illegible]必須有以[illegible]無[illegible]外
此本行[illegible]所以[illegible]命之所共賞也故者本行所[illegible]入已[illegible]
方一[illegible]名花[illegible]鐵[illegible]已[illegible]
[illegible]門[illegible]妙[illegible]非[illegible]所[illegible]
[illegible]大小[illegible]
一[illegible]約一百元至[illegible]
百元凡用之者可保[illegible]不[illegible]

[illegible]意[illegible]火災[illegible]亦[illegible]所損壞以本行之[illegible]鐵櫃[illegible]
[illegible]本行[illegible]年所[illegible]亦[illegible]不[illegible]之[illegible] [illegible]有意[illegible]者祈[illegible]玉[illegible]
[illegible] 大英一千八百九十八年正月一號
大清光緒二十三年十二月[illegible]八日

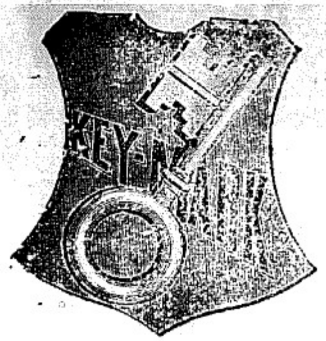
[illegible]嗎也洋行謹啓

烏密[illegible]發售

啟者本行向由英國[illegible]
[illegible]美[illegible]來[illegible]已[illegible]
[illegible]名[illegible]由[illegible]新[illegible]到[illegible]
上等[illegible]字[illegible]之[illegible]頭[illegible]為[illegible]
[illegible]到[illegible]此[illegible]
[illegible]飲之可口且[illegible]令人不生
[illegible]和血氣[illegible]
[illegible]光[illegible]上所列之
[illegible]頭標[illegible]
[illegible]有[illegible]飲者[illegible]
[illegible]本行[illegible]
大英一千八百九十八年正月
一號 光緒廿三年十二月
[illegible]嗎也洋行謹啓

[illegible]上[illegible]客

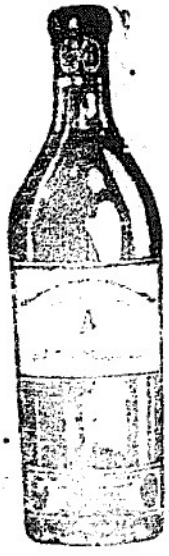
密酒出售



啟者本行[illegible]歐[illegible]上等[illegible]酒[illegible]其[illegible]佳[illegible]將標[illegible]
[illegible]出 [illegible]光[illegible]所為[illegible]有[illegible]之徒假冒本行
鎖匙標密酒[illegible]最[illegible]今本行再行議定於酒
樽木[illegible]內加[illegible]鎖匙形以示分別[illegible]有[illegible]何人假冒請
本行[illegible]明即[illegible]花紅[illegible]二百大元[illegible]能[illegible]發斷不食言再
[illegible]酒不[illegible]販[illegible] [illegible]三[illegible] [illegible]末 [illegible]錫 [illegible]
[illegible]等處其[illegible]均[illegible]
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日

[illegible]嗎也洋行謹啓

[illegible]啟者[illegible]本公司[illegible]由法國[illegible]頂上好[illegible]
[illegible]酒[illegible]香[illegible]厚[illegible]飲之[illegible]可令人長血氣壯[illegible]
[illegible]色[illegible]今[illegible]上所[illegible]出[illegible]
[illegible]本公司[illegible]出[illegible]
[illegible]標頭[illegible]香味[illegible]
[illegible]香[illegible]
[illegible]一千八百九十八年正月一號
[illegible]嗎也洋行謹啓



[illegible]佐[illegible]
之妙品也
[illegible]酒[illegible]

[illegible]出售

啟者本行[illegible]歐[illegible]名三品[illegible]來[illegible]
其[illegible]白頭[illegible]
[illegible]其香[illegible]之徒[illegible]本庄三品[illegible]
[illegible]式[illegible]可[illegible]
買本行白頭三品[illegible]
[illegible]小[illegible]頭[illegible]字[illegible]
香[illegible]
[illegible] 大英一千八百九十八年正月一號
[illegible]嗎也洋行謹啓

Printed and Published by See Ewe Lay, at the "Lat Pau" Press, No. 7, Malacca Street, Singapore.

光緒廿七年十一月二十四日滙票行情叻報錄刊

舊煙士　無貨　新煙士	九百二十二元
上甲錫六十五元六角二五　叻烏椒	三十一元七五
叻甘蜜一十三元一角七五　叻白椒	一百十一元
足金每兩七十九元五角　叻粉每擔	五元五角
暹米每包七元三角二五　[illegible]寶每擔	六元
金條行情　金每一錢	一十元七角半
印度滙　一百元兌	一百三十六盾半
爪亞滙　一百元兌	一百一十二盾半
滙票行情　銀行利息	九八仙
滙香港　銀行現銀票一百元銀行貼入	五角
商人三十日期銀票一百元貼銀行	二元
滙廈門　銀行現銀票一百元銀行貼入	一角二五
商人三十日期銀票一百元貼銀行	一元
滙加勝巴　銀行現銀票一百元兌	一百一十二盾二五
商人三十日期票	一百一十四盾二五
滙泗里末　銀行現銀票一百元兌	一百一十二盾二五
商人三十日期票	一百一十四盾二五
滙三寶壟　銀行現銀票一百元兌	一百一十二盾二五
商人三十日期票	一百一十四盾二五
滙望加錫　銀行現銀票一百元兌	一百一十二盾二五
商人三十日期票	一百一十四盾二五
滙井里汶　銀行現銀票一百元兌	一百一十二盾二五
商人三十日期票	一百一十四盾二五
滙仲光　銀行現銀票一百元兌	一百三十七盾半
打電信	一百三十五盾半
商人三十日期票	一百四十盾半
滙加里吉打　銀行現銀票一百元兌	一百三十八盾
打電信	一百三十七盾
商人三十日期票	一百四十二盾
滙上海　銀行現銀	七十三兩
商人三十日期票	七十六兩

輪船開行

網咯	萬成源輪船	廿日	上午八點	萬成順號
三寶壟	瑞娘輪船	廿一日	中午十二點	山仲公司
井里汶	加勝巴　又		又	又
香港	金德輪船	廿一日	下午一點	慕娘洋行
上海	日本　又		又	又
檳榔嶼	來峇領輪船	廿一日	下午二點	莫實德洋行
吉靈洲	又		又	又
香港	漳州輪船	廿一日	下午二點	邱鈺成號
汕頭	廈門　又		又	又
占卑	豐德輪船	廿一日	下午二點	豐源號
沙峇	又		又	又
芙蓉	民冬致茂輪船	廿一日	下午三點	豐源號
麻六甲	實蚌　又		又	又
香港	金生輪船	廿一日	下午三點	莫實得洋行
日里	加拉蘇船輪	廿一日	下午三點	棉示必洋行
芙蓉	嗎礁丕輪船	廿一日	下午三點	豐源號
吉壟	又		又	又
呂宋	紗砂輪船	廿一日	下午三點	莫實得洋行
日本	又		又	又
仲光	蘭老勝輪船	廿一日	下午三點	莫實得洋行
加里吉打	又		又	又
泗水	虎里閭輪船	廿一日	下午四點	連旦弟利士
嗎辰	峇力巴板　高低		又	又
網咯	惹峇領輪船	廿一日	下午四點	明嗎也洋行
香港	泰山輪船	廿一日	下午四點	牙直里洋行
彭亨	不里務輪船	廿一日	下午四點	山仲公司
北研	甘嗎挽　吉蘭丹		又	又
坤甸	威荷里爲輪船	廿一日	下午四點	萬利豐號
麻六甲	麻六甲輪船	廿二日	上午十一點	實得力公司
芙蓉	不雖搭熊　大白蠟		又	又
勿里洞	萬發順輪船	廿二日	上午十一點	萬發順公司
坤甸	又		又	又
芙蓉	保安輪船	廿二日	下午三點	豐源號
吉壟	又		又	又
泗水	豐裕輪船	廿三日	下午四點	豐源號
峇鳌陵	安班蘭　望加錫		又	又
香港	豐盛輪船	廿三日	下午四點	豐源號
汕頭	廈門　又		又	又

正金錢標萬蘭池酒發客

啟者[illegible]池瀬凡[illegible]
均寄[illegible]之元[illegible]與[illegible]以趣
有欲寄諸[illegible]公[illegible]啟趣

多以上所者各票如編本行丕發呼誉聲字書
假冒者行育專號焉 大英一千八百九十八

[illegible]號[illegible]君
[illegible]此
自[illegible]
酒幾造之
太鹵妙異
高酒味益
酒以之樂
曖昔香[illegible]
上等之料
錬務備[illegible]
之醇此酒
若住本[illegible]
諸飲[illegible]屬
合宜且備
季節[illegible]賺
[illegible]
[illegible]
明[illegible]之
[illegible]之[illegible]
現在市上假冒者
關爲假貨學勿爲之
學正月十二號

新[illegible]坡[illegible]老舊公司啓
總[illegible]號頂上[illegible]酒發售

紅首[illegible]仔標[illegible]出售

[illegible]本公司所製之紅首[illegible]標萬蘭池酒馳名已久乃係
歐洲名釀[illegible]創自一千八百一十九年迄今已歷八十

年之久酒[illegible]酒[illegible]故存數十
年方得出售[illegible]其[illegible]
[illegible]國[illegible]所以[illegible]
飲者[illegible]獎[illegible]現在歐洲一
等國之人無不飲喜此酒
國其氣味[illegible]香遠勝於他酒
故也是以本行特辦此酒來
叻發售自此酒到叻而後凡
諸飲者無不盛稱其美且此
酒與本坡天氣甚屬合宜請
[illegible]購者[illegible]細心辨認紅頭庄
及以上所列各票頭并有本

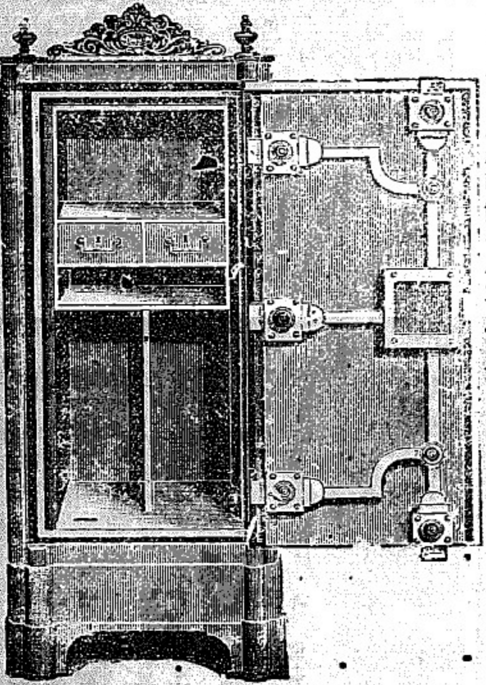
土古乙樂[illegible]只公司[illegible]西字爲憑庶免魚目混珠之弊是所厚[illegible]
大英一千八百九十七年二月十二號
麥老恆公司前不[illegible]發呼[illegible]加麥洋行[illegible]

貨物招售

啟者本公司坐落實叻土庫街第一號門
牌茲在日本新辦到頂上紅毛石灰 硫
酸 鹽酸 大小繩索 烟紙 HERO
A ND PEACOCK CIGARETTES
等件在本公司內發售該貨件係由本公
司精選堅固好料 諸君光顧者請到土
庫街本公司內相商可也此佈

大英一千九百零一年十一月十六號
大清光緒二十七年十月初六日
乙宗公司謹啟

鐵櫥出賣



啓者本行所有之鐵櫥在本坡馳名已久素蒙
人人共[illegible]至[illegible]置此鐵櫥乃歐洲著名工師所製[illegible]爲[illegible]著本坡所有西人
各[illegible]所莫不盛稱其妙謝此櫥之

譽智以人及作[illegible]
藝坐[illegible]商多
商本行沽買以爲
貯[illegible]之用[illegible]本行
凡沽者均[illegible]頂上
可[illegible]造[illegible]成不
能[illegible]火[illegible]且
失[illegible]固無論火
燒盜竊均可無虞
貨美價廉莫此爲
甚倘[illegible]有欲
購此櫥以收藏寶
貨者可至本行
沽此佈是幸

英一千八百九十八年正月十三號 麥老恆公司丕發呼啓郎加麥洋行啓

華芳影相樓新張告白

啟者本主人在星架坡漆木大街第二百二十五號門牌即馬交街口頭一間新設影相樓一所佈置精潔修飾裝璜且由歐洲購辦上等藥料超等器具所影山川人物男女芳容小若分毫大逾數尺形神畢肖尤耐留存久不變色并備中國時款衣裳袍帽戲服華素俱全以便 諸貴客隨意穿戴當此新張伊始自必加工加料以冀傳揚倘荷 青垂尉當逾格

大清光緒二十七年正月十□日 華芳影相樓謹啟 白

司各脫滋補鰵魚肝油

此油潤肺除痰補益氣血又能殺除爛肺之蟲改換穢毒之血消解胃經之積滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受病憂鬱癆傷房事色傷破金吐血癬瘋頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不論男婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈膚革此乃清補而不燥滋潤而不膩之聖藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服食 英京司各脫乳白鰵魚肝油公司謹識

此係司各脫馳名正乳白鰵魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鰵魚一尾有此標誌乃為真貨・諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

星嘉坡莫梁公司代理發售

中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行創於西一千八百九十六年英民末月十二號即華光緒廿二年十一月十八日開辦 劉歷之各疑之[illegible]

實收股本銀五百萬兩先行收股二百五十萬兩

總行設在上海 本行又分設於廣東 香港 鎮江 福州 漢口 北京 烟臺 天津等處

本銀行所做生意乃買賣匯兌上各地之票及代收賬上各處之匯項并兌匯等件凡經仕商賓物作按欲向本行領貸及寄存等件皆能如命倘有欲將銀項寄存本行者本行所給利息列明如下

三個月儲期者每月利息二厘八仙半

六個月儲期者每月利息三厘八仙半

十二個月儲期者每月利息五厘八仙半

大英一千捌佰玖拾玖年捌月拾式號

大清光緒式拾伍年拾一月初拾日

中國通商銀行駐叻代理人萬寶鋒洋行謹啟 白

新醫生力打時克古標益時草劑藥水

本藥房有售德國醫生力打時所製著名藥水乃專治[illegible]風痛[illegible]大[illegible]足難舒抽筋麻木等症凡一切身體骨節抽壓傷筋出汗痛疾肚痛等症每日用三次每次十滴或風火牙痛或蛇虫傷患者將此藥水每日搽擦三四次無不立效如神

每瓶價銀[illegible] 請認明光緒[illegible]紅標為記

西一千九百年五月二號

星架坡德國神農藥房謹啟 白

高士甸養齒擦牙香水

夫牙之一道亦人生飲食之要也稍有缺焉何從辨味矣茲本藥房有高士甸養齒擦牙香水由歐洲製其色鮮紅氣味清香有固齒去跡兼治牙蟲牙痛之妙或常用無傷其齒潔白如銀所以西人每早將此香水用半酒杯和一盅清水漱之無不見效洵為固齒之良方不愧西人之妙用 諸君惠顧請認人頭嘜為記

西一千九百年五月四號

星架坡德國神農藥房謹啟 白

高士甸養髮香油香水

啟者本藥房有高士甸養髮香油香水發售凡男女髮質枯白或髮際脫落者每於梳櫳之時將此藥擦在髮腳數次便能生髮不絕而且細軟烏潤洵為生髮之良方也本藥房目下並辦歐洲巴黎士各名家極品花露水香油香粉香梘甚多 諸君賜顧請移玉採買可也此佈

西一千九百年五月八號

星架坡德國神農藥房謹啟 白

沙時巴靈劑藥水

啟者此藥乃醫生力打時英古所製之綠沙時巴靈劑藥水乃用沙時巴靈根與別藥和汁製煉而成此藥功效最能清血中毒凡因血毒[illegible]最相宜

每瓶價銀[illegible] 本藥房謹啟

西一千九百年五月三號

星架坡德國神農藥房謹啟 白

聘請贈醫告白　○啓者廣州東邑陳君劭堂以儒通醫探本宗之元機窺扁鵲之秘帙潛心靈素以及金匱傷寒之學并博覽諸名家著述精勤數十載可謂學有本源而且醫學世家其胞兄蓮孫先生曾主香港東華醫院醫席十有餘年并創習醫所延聘先生以充教習君之醫學可與乃兄頡頏故世有二陸雙丁之譽僕少時與君同窓肄業是以知之最深茲君棄儒南游至於叻地初擬觀風問俗志不在於懸壺惟僕知其醫學深醇活人有術而且品行端潔利濟為懷因勸其暫留叻地以道濟人幸君不以為鄙故特延君在於敝號贈醫三月以本日為始每日早晨診脈由六點鐘起至十一點鐘止凡來就診者一概不受醫資至欲專請到家診視者則在贈醫之外係由病家之便登斯世於春臺作萬家之生佛世有欲起沉痾而除宿恙者尚其知所問津焉

大清光緒廿七年九月廿一日

牛車水口大馬路門牌第一百一十二號泰盛棧潮州周錦堂謹白　巳

麥加里士打洋行

告白

啟者茲本行承英國馳名VVO威賢其酒廠着在本坡獨行代售此酒凡坡中諸仕商欲購此酒者可向各沽酒店探買否則玉臨本行購取便得此佈

大清光緒廿七年九月初六日

大英一千九百零一年十月十七號　登

麥加里士打洋行謹啓

香港恒安保險兼貨倉有限公司

分局告白

啓者本公司實備資本銀一百萬元承辦保護來往中外通商各港口岸輪帆船隻船上金銀貨物無意外之虞所有章程均照其例辦理務臻妥善本分局設在叻中街門牌八十五號樓上　諸君光顧請到本分局投保俾祈留意不勝欣望此佈

大清光緒廿七年五月廿三日

大英一千九百零一年七月八號

分局司理人鍾賜龍謹啟　登

正金記茶庄　○啓者本號不惜工本親到武彝龍峰揀選各色名種運抵南洋等埠發售於今已數十年香埠馳名所裝包玉蘭小種正武彝小種均有每包四兩庄有一連八斗又裝白毛猴鐵觀音以及水仙雪梨白牡丹龍奇種色澤純厚氣味清香加以精工配製裝束運到實叻比因託人代裝遂有良莠不齊之弊本號爰再親往武彝採辦在廈裝束經已運配到叻開張在新嘉坡吉寧街頭門牌九十三號發售此乃金記原人開設故今改作正金記字號但茶係新到貨望暢銷所以兌價則格外從廉交易則公平無詐倘蒙　各商俞惠顧祈請玉臨本號茶庄內採擇并祈細認貨色鮮美氣味清香以及招牌為記庶不致悞此佈

大清光緒二十七年四月初七日

大英一千九百零一年五月廿四號

新嘉坡吉寧街角頭正金記茶庄謹啓　登

嗎根代望即有利銀行告白　○啓者本銀行創設有年茲將本行情形開陳如左　本行預備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元　已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元　各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元　儲餘積蓄及未分之息共銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元　本銀行總寫字樓在倫敦　凡諸仕商存寄本銀行之項其一年限期者以四八仙息算　六個月限期者以三八仙半息算　三個月限期者以三八仙息算　來往短期數則以二八仙按日計算　凡關銀行應為之生理本銀行均可承造　諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥

大英一千九百年四月廿六號

嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎礁啓　登

承頂聲明　○啟者牛車水戲園直街一十九號門牌復昌號雜貨生意乃係林欽衛林尚顯林悅仁堂林欽叢四人同造現因志圖別業願將店內傢私貨物及舖位頂與華生號承受準卜十一月廿一日交易從前復昌號及各股東與各號來往賬目揭借滙兌保認等項以及收取賬項俱歸復昌號舊人支理請于一禮拜內前來理明逾期不來不干承受人之事特此聲明以免後論

大英一千九百零一年十二月廿四號　大清光緒廿七年十一月十四日　承頂人華生號謹啟　卅

聲明告白　○啟者新巴虱公昌號千菓生理至本年五月間陳瑞堂即陳寶麟偷收貨項及侵支銀項共不敷銀數百元本號股份人等合議即訂已不許陳寶麟在店伊即巡往別處今久詢知陳寶麟私刻假本號印式與人揭借倘各寶號諸友相信陳寶麟者係由自悞與公昌號無涉先此聲明以免後論

大清光緒二十七年十一月十四日　公昌號謹白　卅

丹戎巴葛船澳有限公司告白　○啟者茲本公司寫字樓現在經由土庫海傍街遷往本公司在丹戎巴葛新建寫字樓內即坐落欲往船澳及其貨倉之中央　諸仕商有事　玉臨可也特此佈告

大英一千九百零一年十二月廿一號　理事人尼敏謹啟

牙直里洋行聲明告白　○啟者茲前本行所任用下力山打壬士曁時刻下己不再任本行之事而本行前所有給他之掛晱字蔦現已作為廢紙又本行前所僱壬士實洛牙勝士現在亦不再任本行之事突特此佈告

大英一千九百零一年十二月十八號　大清光緒式拾七年拾一月初八日　牙直里洋行謹啟　卄

新嘉坡國家示諭　○大英新嘉坡國家示　為招人承供界石事茲本國家需用界石三千塊故欲招人入票承供為此示仰商民人等知悉國家所用之石必須研光每塊長三英尺闊六英寸厚亦六英寸其石上面必須鑿成一箭樣至于國家欲在何處需用此石則承供者自行按址送交而承供之人于西一千九百零二年然花里月十五號以前最少亦須先交五百塊其餘之石當于是年之亦不里月一號以前備交本國家當給憑照不需照費允准承供之人在浮羅羽敏國家各石礦琢石應用有欲承供者其票當於一千九百零一年利心末月三十一號即華十一月廿一日以前送交本坡輔政司署以憑選擇如欲知一切細情可向營造司署詢問便得慎毋觀望特示

大英一千九百零一年十二月十六號　大清光緒廿七年十一月初六日　示

新嘉坡國家擬將坡中及山頂再行丈量欲僱定量界限人示諭　○大英新嘉坡國家示　為招僱定量界限人事茲因本國家欲僱定量界限人十名其人若能通英語及穆拉油語更為合式然其人必須年在四十以上身體堅強乃合當于一千九百零二年然花里月十五號即華十二月初六日以前到來求充此職而其人之薪水每月各給四十員若在坡中造工則本坡國家每月貼以五元如在山頂造工則貼十五員以作其人車費至于手下所用之工人當由國家另給且其薪水等項亦由國家支理有欲求充此職者投稟輔政司署或親到地稅司署向地稅司求充亦可慎勿觀望特示

大清光緒廿七年十一月初三日　大英一千九百零一年十二月十三號　示

諭領憑照示　○大英新嘉坡國家示　為曉諭換領憑照事照得西明年第一季即由一千九百零二年然花里月一號起本坡換領憑照之事現在給憑諸人員定于西一千九百零二年然花里月九號禮拜四下午三點鐘在巡理府正堂之私房內齊集為此示仰商民人等一體知悉爾等有欲領取憑照及將其照改換他人名字或有人欲來阻止他人憑照務須親身或委確有實據之人于各人員齊集之日到來面訴一切至欲投票領取憑照者至遲當于該齊集期前十日內付呈前來若不如期先行稟明以便據情刊佈公衆及澈底查明其事則斷不能准給也各宜踴躍毋違特示

大英一千九百零一年十二月十二號　大清光緒二十七年十一月初二日　示

豆腐街大馬路長興號寄售廣東黃慎堂白濁各症藥丸扶元攪毒藥膠　○啟者本堂丸藥創自道光辛卯迄今六十八載專家秘製解毒得法有益真元傳染酒濕隱精均效　老舖在佛山北勝東街　一舖在省城打銅街北約　一舖在香港中環馬路　黃慎堂謹啟　卄

大清光緒廿七年十月二十九日

收盤佈告　○敝號於麻六甲原有豐興棧生理壹間茲準訂一千九百零一年利心末月三十一號止將該棧生理全盤收起理合佈告請有與該棧來往　諸君鈞鑒

大清光緒廿七年十一月初六日　叻豐興號謹白　卄

精醫瘰癧痔瘡雜症并贈送靈驗各藥告白　○啟者余素攻習外科曾遇名師秘授昔在香港間世已閱十年及來叻地言醫亦已二十餘載頗著微功凡諸瘰癧痔瘡千層疔婦人經期前後腹痛等症尤屬所長見症之後可以定期包愈若果言而不驗不受分毫餘如一切花柳雜症等亦可包醫決無貽悞不惜工本廣製上等妙藥贈醫雜症由十月初一日起以兩月為期按症贈藥至全愈為止不取分文　諸君賜教祈即移玉惠臨茲將贈醫贈藥各症開列如左

心氣肚痛　紅白痢症　遠年汗斑　脚氣腫症　各種頑癬

牛車水口大馬路泰盛棧潮州周錦堂謹白　巳

大清光緒二十七年九月二十一日

堂勿太守提訊四大已大第訊畢見事無可原遞判李書押候訊所十五天候粵內商官備會補文來坡押李往粵內歸案〇當組查路局第九號與差在小坡皇后街第二百一十三號門牌屋中搜獲澳門票五六紙將葡萄牙人利蘇惹及買票搾拉油人時澤二名解案同日右堂巡理府提訊利向府尊認罪無詞府尊判罰利銀五十元時澤開釋〇十號暗磚華差溫樂稱十八日午後一點鐘余在二馬路大昌典肆後巡時有粵人黃亞義持有鑼表一枚當銀五元該與肆伴見該表經有報案在內因即將還余故近前查問詎黃不能應答爲此將伊拘獲押回捕房是日有粵人黃亞三到捕房承認該表係伊父黃代當者總巡監閱來歷黃亦含語支吾將黃和留與黃一齊解案事後查知該表乃小坡威路第八十一號門牌黨加里人賓三於之物于西去年三月六號所失曾在竹腳捕房報案等情府尊提訊過堂亦判展至廿六日復訊

代理仁安保險有限公司告白 〇啟者本號代理仁安保險有限公司一切事宜定於本月初九日開辦 諸仕商有欲購保者惠臨本號面商可也此佈

大清光緒二十七年十一月二十日 老巴虱口合通號謹啟

拍賣土油告白 〇啟者本館定于西一千九百零二年然花甲月七號禮拜二即華光緒二拾七年十一月廿八日上午十一點鐘在本館內拍賣 榮光標頭之土油一萬箱每箱兩罐此乃頂上土油現貯在磚仔絡樓間內有欲拍賣此貨者以現銀交易限于十日內出清特此佈聞

大英一千九百零一年十二月三十號 大清光緒廿七年十一月二拾日 巴越館謹啟

授受聲明 〇啟者長泰街口巖園街第廿六號門牌新源發號酒牌及什貨店係謝大目開設今謝大目欲圖別業愿將酒牌貨件店底家器項與洪騰官承受身至本月十八日截止新源發號謝大目前有與人往來賬目滙借保認等項限七天之內列單到店與經手理明逾期不來即與承頂人洪騰無涉該生理日後盈虧亦與謝大目無干特此聲明以免後論

大清光緒廿七年十一月二十日 大英一千九百零一年十二月三拾號 洪騰謝大目全啟

拆股聲明 〇啟者小坡美芝律第六十七號門牌德隆號原係與隆民興妹合三人合股創造今因興隆志圖別業愿將名下股份抽出由民興妹合二人另招長成同造自本月初十日止截此後生理盈虧即與興隆無涉至于興隆有與外陶往來賬目揭借各項請向經手理明與德隆號民興妹合長成無干先此聲明以免後論

大清光緒廿七年十一月十八日 德隆號民興妹合長成全啟

承頂聲明 〇啟者怨美芝律第五百七十三號門牌長利號原係張亞牛創造今因志圖別業願將店底家器項與復春號卓溫柔承受定於一禮拜內交易清楚此生理盈虧概與長利號張亞牛無涉至于長利號張亞牛有與外間來往賬目揭借滙兌保認等項限一禮拜內與經手理明逾期不來即與承頂人復春號卓溫柔無干特此聲明以免後論此佈

大英一千九百零一年十二月廿六號 大清光緒二十七年十一月十六日 承頂人復春號卓溫柔謹啟

覓僱工匠告白 〇啟者茲本店欲僱合和器具工匠以及鑽匠若有能稱此職者始可充當 特此佈告

大清光緒廿七年十一月十四日 大英一千九百零一年十二月二十四號 伊奄來安公司謹啟

工部局自來水務告白 〇啟者茲特通知本坡用水諸人知悉本工部局員止可接至西一千九百零一年利心末月三十一號止仍照現在辦理自來水章程而行若過是日之後則本局當照新定之約章施行此約章現存在本局寫字樓內以便 諸君前來詳閱照此新章而論凡諸住屋所用之水每千牙蘭即每千斗前者所定取價四角今則降至二角而所用水鐘均不收其稅項凡諸人有欲請作支喉引水入其屋內者須知本工部局員將來必當安設水鐘儀侯相度機宜陸續安設至前日經設水鐘之屋均當按照水鐘之稅繳償而本工部局員將來幷欲陸續於入有水喉之屋一概安置水鐘凡諸設有水鐘之屋月中所用之水均當於每月底前來本局繳償茲將本工部局員尚未將此稅項更改刊在本局律例之內及未經安設水鐘之時所有水價開列如左

半因只喉每枝每月收水銀二元 七五因只喉每枝每月收水銀四元 一因只喉每枝每月收水銀六元

如再增用水喉者每增半因只喉一枝每月加銀一元 七五因只者加銀一元五角 一因只者加銀二元

凡諸償還此等水稅者均當於每季上期到本局償交本局幷不派人往收如到期不償者本局當出字通知除水稅外更加通知字費如現在所辦而行本局所以將此等水章更改者實非存意欲增水稅不過欲以此截諸人濫用清泉致多暴殄起見是緣水源有限而居民日益增多故不得不如此而行惟願 諸君有以諒之則幸甚矣

大英一千九百零一年十二月三號 大清光緒廿七年十月廿三日 工部局司理人波兀剌士奉命謹啟